

# 秘书长向大会提交的报告

## “我联合国人民”

2011年9月21日，纽约

主席先生，

尊敬的各位国家元首和政府首脑，

诸位阁下，

女士们，先生们，

有个孩子将在下个月底出世——成为我们地球上第70亿位公民。

让我们假设这是个女孩。她很有可能生活贫困。她可能会、也可能不会健康茁壮地成长。

如果她特别幸运，她会接受教育，满怀希望和梦想走进这个世界。

除此之外，我们还确知的一点是：她将进入的世界会发生巨大、不可预知的变化——无论是环境、经济、地缘政治、技术还是人口方面的变化。

自联合国成立以来，世界人口已增长三倍，我们的人数还在不断增加。

因此，土地、能源、食品和供水压力也在不断增加。

全球经济危机继续震撼着世界各地的企业、政府和家庭。

失业率正在攀升。社会不平等日益扩大。过多的人生活在恐惧之中。

诸位阁下，

联合国是以“我联合国人民”的名义创建的，也是为这些人们服务的。

在过去五年担任联合国秘书长期间，我访问了世界各地，与当地民众见面……倾听他们述说自己的希望和恐惧。

两个星期前，我访问了基里巴斯和所罗门群岛。村民们向我倾诉他们对气候变化的恐惧。由于海平面上升，海水已冲进他们的房屋。总有一天，他们可能被完全淹没。

一位名叫塔莫里的年轻女孩鼓起勇气发言。她问道：“我们会发生什么事情？联合国可以为我们做些什么？”

今天，我向各位世界各国领导人提出她的问题。

我们能够做些什么？在充满危机的世界中，我们怎样才能帮助我们的人民寻求更多的和平、繁荣和正义？

我在对自己的任职期间进行反思时，满怀一种强烈的信念——对崇高的联合国所具有的持久重要性怀有的不可动摇的信念。

今天，我想和各位谈谈本人对前进道路的看法。我认为，我们有五大要务——这是我们这一代人通过今天作出的决定影响明日世界的五个机遇。

诸位阁下，

女士们，先生们，

当我回首我任职的这段时期，我充满了激情和信念——对于联合国这个崇高的组织永葆其重要性的不可动摇的信念。

今天，我想和大家分享我关于前行之路的理念。在我看来，我们有五个当务之急——通过我们今天作出的决定塑造明日世界的五个代际机会。

第一件也是最重要的事情是可持续发展——这是 21 世纪的重中之重。

拯救我们的地球……带领人民脱贫……推动经济增长——这些都是同一项努力的组成部分。

我们必须把气候变化、水资源缺乏、能源短缺、全球健康、粮食安全和妇女赋权挂钩。一个问题的解决方案必须有助于解决所有问题。

里约+20 必须取得成功。

我们必须在气候变化方面取得进展。

我们无法靠消耗燃料走向未来。我们无法假装危险并不存在，或因为危险只会影响他人而置之不理。

今天，我呼吁各位达成一项具有约束力的气候变化协定——一项在国家和全球减排目标方面更加雄心勃勃的协定。

我们现在就需要在实地采取行动——减少排放，适应变化。

诸位阁下，

女士们，先生们，

能源对于我们的地球和我们的生活方式都是至关重要的。我们发起“可持续能源为所有人服务”这一开创性新倡议，原因就在于此。

我们必须投资于人民——特别是投资于教育以及妇女和儿童健康。如果发展不能做到公平并为所有人服务，那么发展就不可持续。

我们必须加紧努力实现千年发展目标和其他目标。

今天，我吁请各位在思考问题时着眼于更广阔的范围，着眼于 2015 年截止期限之后。

让我们制定新一代可持续发展目标，在千年发展目标的基础上更上层楼。让我们就实现这些目标的方式达成一致。

诸位阁下，

第二个重大机遇是预防。

今年，联合国维持和平预算的总额将达到 80 亿美元。

试想一下，如果我们在冲突爆发前就采取行动——例如，派出政治调解访问团而不是部署部队，就会出现巨大的节余。

我们知道如何去做。我们在几内亚、肯尼亚和吉尔吉斯斯坦的成就就是明证。

为了防止侵犯人权行为，我们必须努力建立法治，反对有罪不罚。我们已经为保护责任制定新的内容。我们将继续努力。

为了防止自然灾害造成的巨大损失，我们必须努力改善减少灾害风险和备灾工作。

让我们牢记：归根结底，发展才是最好的预防办法。

今天，我请求你们给予支持。

让我们承诺提供必要的资源。让我们在工作的所有领域把“预防”从抽象概念提高到核心工作原则的高度。

女士们，先生们，

第三大要务是：建立一个更安全和更有保障的世界——这是联合国的核心责任。

今年，我们受到了严峻的考验。在科特迪瓦，我们坚定地主张民主和人权。我们与区域伙伴密切合作，给数百万人的生活带来重大改变。

在阿富汗和伊拉克，我们将坚定地继续履行使命，履行对这两个充满自豪的国家的人民作出的承诺。

在达尔富尔，我们在艰难的条件下继续拯救生命，协助维持和平。我们的成功需要国际社会、实地各方和苏丹政府的合作和全力支持。

在苏丹，《全面和平协议》缔约方必须为预防冲突和解决未决问题作出共同努力。

在中东，我们必须打破僵局。长期以来，我们一直认为巴勒斯坦人应该建立一个国家。以色列需要安全。双方都要求和平。我们承诺作出不懈努力，协助通过谈判解决来实现和平。

我们必须进行创新，最大限度地利用联合国维持和平这一独特的正义力量。我们正在开拓新的做法。我们已经加强了外勤支助，重新设计了维持和平行动的架构。

在刚果民主共和国和塞拉利昂等地，我们正在通过推动建立民间社会、促进法治以及建立诚信有效的治理机构，开展和平建设。

今天，我们有能力比过去任何时候都更加迅速有效地作出反应，而且我们将继续这么做。

在世界上发生紧急状况时，我们仍然是最早作出反应的机构——无论是在巴基斯坦、海地还是其他地方。

我们必须在中央应急基金(应急基金)这一最具创新性和最有效的人道主义救济工具的基础上再接再厉。

索马里的饥荒继续蔓延。我向你们发出呼吁：帮助拯救非洲之角的儿童吧。

我们在福岛和其他地方汲取的教训是，核事故不分国界。我们应采取全球行动。我们应制定强有力的国际安全标准，防止今后发生灾难。

让我们继续推动裁军和不扩散。让我们实现建立无核武器世界的梦想。

女士们，先生们，

第四大机遇是支持转型期国家。

今年北非和中东发生的重大事件给我们带来启示。让我们提供协助，把阿拉伯之春变成所有人真正的希望季节。

在利比亚，我们正在部署一个新的联合国支助团，协助利比亚当局根据符合利比亚人民愿望，建立新政府和法律秩序。

叙利亚特别令人关注。六个月来，暴力和镇压不断升级。该国政府一再承诺进行改革，倾听人民的呼声，却至今仍未兑现承诺。现在就是采取行动的时刻。暴力行为必须停止。

其他人也对我们寄予期望。

一个国家或许正在摆脱战争，或许正从专制走向民主、从贫穷走向新的繁荣。

联合国必须帮助找到正确的道路。

这可能涉及支持恢复司法或重建公共服务，也可能意味着帮助组织选举或撰写宪法。

我们今天面临的挑战是如何巩固这一进展，并实际运用所吸取的经验教训。

这一挑战的最明确体现是，我们努力帮助南苏丹在经历数十年冲突后建立起一个正常运作的国家。

第五点，也是最后一点：我们可以通过与妇女和青年人共同努力并为他们服务，极大地推进各个领域的工作。

妇女撑起大半边天，拥有世界上仍未实现的许多潜力。妇女是教育工作者；她们养育子女；她们维系家庭，并日益推动经济发展。妇女是天生的领导者。

我们需要她们全面参与政府、企业和民间社会。今年，我们首次设立妇女署——我们自己的独特而又强大的变革动力。

我特别高兴地看到如此众多的妇女参加今年的大会。我特别欢迎下一位发言者——巴西总统迪尔玛·鲁塞夫，她是联合国历史上第一位宣布一般性辩论开幕的妇女。

我们可以为联合国拥有众多的妇女领军人物而感到自豪，我们将在本组织各个级别继续执行提高妇女地位政策。

我们将把重点放在新一代人。年轻人不仅是我们的未来。从数量以及他们推动政治和社会变革的情况来看，他们也是我们的现在。我们必须寻找新的途径，在世界各地为他们创造体面就业和机会。

诸位阁下，

这些都是异乎寻常的挑战，我们不能用寻常的方式回应。

我们最需要的是团结。

显然：没有资源，我们就不能完成任务。

今天，我请求历来承担大部分费用的各国政府继续慷慨解囊。

预算十分紧张，但我们也知道，通过联合国进行投资是明智的政策。分担负担可以减轻负荷。减少投资不是解决办法。

对于你们当中正在崛起的大国——这些国家的活力日益推动着全球经济的发展，我要说：强大意味着责任。

我请所有国家有钱出钱，有力出力——提供专业知识、维和人员和直升机。永远不要低估你们的领导力量。我曾一次次看到，那些最小的国家对我们的工作作出一些最大的贡献。

各国政府无法独立完成这一工作。为向受援者提供服务，我们必须扩大基础，扩展覆盖范围。我们必须充分利用整个联合国内伙伴关系的全部力量。

我们在防治疟疾方面取得的成功指明了方向。我们看到了“每一个妇女，每一个儿童”倡议伙伴关系拥有的变革力量——其供资承诺超过 400 亿美元，是联合国年度预算的四倍。

如果我们把联合国独特的号召力和技术资源与各国政府、私营部门和民间社会的各种优势结合起来，我们就成为一种强大的正义力量。

最后，我们必须适应时代的变化。

在此财政紧缩时期，我们必须少花钱多办事。我们必须明智地使用全球纳税人的钱，通过“一体行动”杜绝浪费、避免重复。

问责制和透明度仍然是我们的座右铭。我们向会员国负责。然而，如果没有会员国一贯的有力支持，我们就无法提高效率。

我们需要简化预算流程，这有助于联合国以任何一个国家都无法匹敌的低成本开展工作。

我们必须继续推动建立一个更现代化和更具流动性的工作人员队伍——一个更敏捷、更灵活的联合国……一个创新并利用社交媒体和新技术的力量的联合国……一个帮助即时解决现实世界的问题的联合国。

最后但并非最不重要的一点是，让我们尽一切努力来保护我们的联合国工作人员。我们已经失去如此多人的生命；联合国已成为一个容易受到袭击的目标。

今天，我们怀着感激之情思念那些在许多危险地点如此兢兢业业地工作的人们。

诸位阁下，尊敬的各位国家元首和政府首脑，

在这个宏伟的大厅里，浩瀚的太平洋中那些日益缩小的岛屿或许看似遥远。但我清楚地听到了那个年轻女孩的请求，仿佛她就在我身边。

或许这是因为，六十年前我就是那个孩子，联合国那时是解决问题的办法，现在也是。

今天站在这里，我听到了数百万其他年轻的男孩和女孩的声音——请求我们帮助，寻找希望。

“我联合国人民”。

70 亿人现在对我们——当今世界的领导人——寄予希望。

他们需要解决方案。他们要求我们发挥领导作用。他们希望我们采取行动。

充满同情、勇气和信念地采取行动。

各国在联合国联合起来，采取一致行动。

诸位阁下，女士们，先生们：

让我们一起继续这一征途。

谢谢大家。

---